

ROMANIZATION OF UKRAINIAN

BGN/PCGN 2019 Agreement

The BGN/PCGN system for Ukrainian was designed for use in romanizing names written in the Ukrainian alphabet. It is an adoption of the new Ukrainian national system in use since 2010, and supersedes the BGN/PCGN 1965 System for Ukrainian.¹

	Ukrainian		Cyrillic Unicode ²	Romanization
1.	А	а	1040, 1072	a
2.	Б	б	1041, 1073	b
3.	В	в	1042, 1074	v
4.	Г	г	1043, 1075	h ³
5.	Ґ	ґ	1027, 1107	g
6.	Д	д	1044, 1076	d
7.	Е	е	1045, 1077	e
8.	Є	є	1028, 1108	ye initially, ie elsewhere ⁴
9.	Ж	ж	1046, 1078	zh
10.	З	з	1047, 1079	z ³
11.	И	и	1048, 1080	y
12.	І	і	1030, 1110	i
13.	Ї	ї	1031, 1111	yi initially, i elsewhere ⁴
14.	Й	й	1049, 1081	y initially, i elsewhere ⁴
15.	К	к	1050, 1082	k
16.	Л	л	1051, 1083	l
17.	М	м	1052, 1084	m

	Ukrainian		Cyrillic Unicode ²	Romanization
18.	Н	н	1053, 1085	n
19.	О	о	1054, 1086	o
20.	П	п	1055, 1087	p
21.	Р	р	1056, 1088	r
22.	С	с	1057, 1089	s
23.	Т	т	1058, 1090	t
24.	У	у	1059, 1091	u
25.	Ф	ф	1060, 1092	f
26.	Х	х	1061, 1093	kh
27.	Ц	ц	1062, 1094	ts
28.	Ч	ч	1063, 1095	ch
29.	Ш	ш	1064, 1096	sh
30.	Щ	щ	1065, 1097	shch
31.	Ю	ю	1070, 1102	yu initially, iu elsewhere ⁴
32.	Я	я	1071,1103	ya initially, ia elsewhere ⁴
33.	Ь	ь	1068, 1100	not romanized ⁴
34.	'	'	0146	not romanized ⁴

Notes:

1. The 2019 system was adopted by BGN and PCGN after monitoring a good level of implementation of the national system within Ukraine. Note, however, that this system is not recommended for reverse transliteration; take caution when attempting to convert a romanized name back into Ukrainian. This system also lacks the methodology outlined in the 1965 System to provide additional differentiation between digraphs and individual character sequences. For example, unlike the 1965 System, the 2019 System doesn't differentiate the special character sequences зг, кг, сг, тс, and тсг (previously romanized as **z·h**, **k·h**, **s·h**, **t·s**,

and **ts·h**) from the digraphs **zh**, **kh**, **sh**, **ts**, and the letter sequence **tsh**, which are used to render the characters **ж**, **х**, **ш**, **ц** and the character sequence **тш**.

2. To use the keyboard Unicode function, hold ALT and enter in sequence listed in the table.
3. The character sequence З Г, previously romanized as *zh*, is romanized *zgh* under the 2019 system.
4. These characters differ significantly in romanization from the BGN/PCGN 1965 system.